



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И  
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЕЧИ ДЛЯ ПИЦЦЫ, СЕРИИ  
**GER** и **GER XL**

**EAC**

## **ВНИМАНИЕ!**

### **ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ ПЕЧИ ИЗВЛЕЧЬ ПЕНОПЛАСТ.**

#### **НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУКЦИИ**

Перед эксплуатацией печи необходимо внимательно прочитать настоящую Инструкцию и усвоить все ее положения.

Настоящая инструкция должна всегда находиться в распоряжении авторизованного персонала и храниться на рабочем месте рядом с печью.

Производитель не несет ответственности за причинение ущерба персоналу или имуществу, возникшее в результате несоблюдения правил, изложенных в настоящей Инструкции.

Настоящая инструкция является неотъемлемой частью комплекта поставки печи и должна храниться до окончания срока эксплуатации и момента утилизации печи.

Авторизованный персонал имеет право выполнять только тот объем работ, который входит в его компетенцию.

#### **ПЕЧЬ В ВЫКЛЮЧЕННОМ РЕЖИМЕ**

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию и/или регулировке печь необходимо обесточить, вытащив штепсельную вилку из розетки электропитания, и убедиться, что печь действительно выключена и охлаждена до комнатной температуры.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОПИСАНИЕ

		GEP 4	GEP 44
Temperatura d'esercizio   Working temperature Arbeitstemperatur   Temperature de travail Temperatura de ejercicio   Temperatura de funcionamento Рабочая температура	°C	50   500	50   500
Alimentazione   Power supply   Spannun Alimentation   Alimentación   Alimentação   Питание	Вольт	230   400	230   400
Camere   Chamber   Kammer   Chambre Cámaras   Cámaras   Рабочая камера	п°	1	2
Potenza   Power   Heizleistung   Puissance Potencia   Potência   Мощность	кВт	4,7	9,4
Potenza resistenza cielo   Power of top heating element Oben widerstandsleistungspitze Puissance resistance plafond   Potencia resistencia techo Potência da resistência superior   Мощность верхних ТЭНов	Вт	2350x1	2350x2
Potenza resistenza platea   Power of bottom heating element Unten widerstandsleistungspitze Puissance resistance sol   Potencia resistencia solera Potência da resistência inferior   Мощность нижних ТЭНов	Вт	2350x1	2350x2
Dimensioni esterne   External dim.   Außenabmessungen Dim. extérieures   Medidas externas Dimensões externas   Внешние габаритные размеры	см	L 97,5 P 92,4 H 41,3	L 97,5 P 92,4 H 74,5
Dimensioni interne   Inside dim.   Innenabmessungen Dim. intérieures   Medidas internas Dimensões internas   Внутренние габаритные размеры	см	L 66,0 P 66,0 H 14,0	L 66,0 P 66,0 H 14,0

		<b>GEP XL 4</b>	<b>GEP XL 44</b>	<b>GEP XL 6</b>	<b>GEP XL 66</b>
Temperatura d'esercizio   Working temperature Arbeitstemperatur   Temperature de travail Temperatura de ejercicio   Temperatura de funcionamiento Рабочая температура	°C	50   500	50   500	50   500	50   500
Alimentazione   Power supply   Spannun Alimentation   Alimentación   Alimentação   Питание	Вольт	230   400	230   400	230   400	230   400
Camere   Chamber   Kammer   Chambre Cámaras   Câmaras   Рабочая камера	п°	1	2	1	2
Potenza   Power   Heizleistung   Puissance Potencia   Potência   Мощность	кВт	6	12	9	18
Potenza resistenza cielo   Power of top heating element Oben widerstandsleistungspitze Puissance resistance plafond   Potencia resistencia techo Potência da resistência superior   Мощность верхних ТЭНов	Вт	3000x1	3000x2	1500x3	1500x6
Potenza resistenza platea   Power of bottom heating element Unten widerstandsleistungspitze Puissance resistance sol   Potencia resistencia solera Potência da resistência inferior   Мощность нижних ТЭНов	Вт	3000x1	3000x2	1500x3	1500x6
Dimensioni esterne   External dim.   Außenabmessungen Dim. extérieures   Medidas externas Dimensões externas   Внешние габаритные размеры	см	L 100,0 P 95,4 H 41,3	L 100,0 P 95,4 H 74,5	L 100,0 P 131,4 H 41,3	L 100,0 P 131,4 H 74,5
Dimensioni interne   Inside dim.   Innenabmessungen Dim. intérieures   Medidas internas Dimensões internas   Внутренние габаритные размеры	см	L 72,0 P 72,0 H 14,0	L 72,0 P 72,0 H 14,0	L 72,0 P 108,0 H 14,0	L 72,0 P 108,0 H 14,0

Modello   Model   Modell   Modèle   Modelo   Modelo   Модель			GEP 1/40	GEP 2/40	GEP 1/50	GEP 2/50
Temperatura d'esercizio   Working temperature Arbeitstemperatur   Temperature de travail Temperatura de ejercicio Temperatura de funcionamento   Рабочая температура	°C		50   320 °C	50   320 °C	50   500 °C	50   500 °C
Alimentazione   Power supply   Spannun Alimentation   Alimentación   Alimentação   Питание	volt		230	230	230   400	230   400
Camere   Chamber   Kammer   Chambre Cámaras   Câmaras   Камеры	nr		1	2	1	2
Potenza   Power   Heizleistung   Puissance Potencia   Potência   Мощность	KW		1,6	2,4	5	7,5
Potenza resistenza cielo   Power of top heating elements Oben widerstandsleistungspitze Puissance resistances plafond   Potencia resistencia techo Potência da resistência superior   Мощность верхних ТЭНов	W		800x1	800x2	2500x1	2500x2
Potenza resistenza platea   Power of bottom heating elements Unten widerstandsleistungspitze Puissance resistances sol   Potencia resistencia solera Potência da resistência inferior   Мощность нижних ТЭНов	W		800x1	800x1	2500x1	2500x1
Dimensioni esterne   External dim.   Außenabmessungen Dim. extérieures   Medidas externas Dimensões externas   Внешние габ. размеры	lxpxh	cm	57,5x51,5x27	57,5x51,5x41,5	92x71,5x36	92x71,5x53
Dimensioni interne   Inside dim.   Innenabmessungen Dim. Intérieures   Medidas internas Dimensões internas   Внутренние размеры	lxpxh	cm	<b>41x36x9</b>	<b>41x36x9</b>	<b>62x50x12</b>	<b>62x50x12</b>
Dimensioni imballo   Packing dimentions Verpackung Abmessungen   Dim emballage Medidas del embalaje   Dimensões da embalagem Размеры упаковки	lxpxh	cm	67x60x34	67x60x50	97x77x48	97x77x65,5
Volume   Volume   Volumen   Volume Volumen   Volume   Объем		m³	0,13	0,20	0,35	0,49
Peso netto   Net weight   Nettogewicht   Poids net Peso neto   Peso líquido   Вес-нетто		kg	18	31,8	40	73,6
Peso lordo   Gross weight   Bruttogewicht   Poids brut Peso bruto   Peso bruto   Вес-брутто		kg	20	34	43	81

## НАЗНАЧЕНИЕ ПЕЧЕЙ

Печь сконструирована и произведена исключительно для следующих целей:

**ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ:  
ВЫПЕЧКА ПИЦЦЫ, ЗАПЕКАНИЕ ГАСТРОНОМИЧЕСКИХ ПРОДУКТОВ В  
ПАНИРОВОЧНЫХ СУХАРЯХ И/ИЛИ ТЕРТОМ СЫРЕ, РАЗОГРЕВ ПИЩЕВЫХ  
ПРОДУКТОВ В ФОРМАХ ДЛЯ ВЫПЕЧКИ.**

**ПЕЧЬ ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО АВТОРИЗОВАННЫМИ  
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ (ОПЕРАТОРАМИ).**

**ДАННЫЙ АППАРАТ НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДЕТЬМИ И ЛИЦАМИ  
С ОГРАНИЧЕННЫМИ ФИЗИЧЕСКИМИ, ТАКТИЛЬНЫМИ И УМСТВЕННЫМИ  
СПОСОБНОСТЯМИ, ЛИБО С НЕДОСТАТОЧНЫМ ОПЫТОМ И ЗНАНИЯМИ, ЕСЛИ ОНИ  
НЕ НАХОДЯТСЯ ПОД КОНТРОЛЕМ ИЛИ НЕ ПРОИНСТРУКТИРОВАНЫ ЛИЦОМ,  
ОТВЕТСТВЕННЫМ ЗА ИХ БЕЗОПАСНОСТЬ.**

**НЕОБХОДИМО СЛЕДИТЬ ЗА ДЕТЬМИ И НЕ ДОПУСКАТЬ ИХ ИГРЫ С АППАРАТОМ.  
ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Печь сконструирована и произведена исключительно для целей, указанных в п. 3.3. Таким образом, любой иной тип использования категорически запрещен во избежание травмирования авторизованных операторов и повреждения самой печи.

## УСТАНОВКА

### ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Место установки печи должно отвечать следующим условиям:

- Сухая площадка
- Источники воды на безопасном расстоянии
- Вентиляция и освещение площадки, отвечающие действующим требованиям гигиены и безопасности.

**НЕ СЛЕДУЕТ УСТАНАВЛИВАТЬ ПЕЧЬ В НЕПОСРЕДСТВЕННОЙ БЛИЗОСТИ ОТ ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ МАТЕРИАЛОВ (ДЕРЕВЯННЫХ И ПЛАСТИКОВЫХ ПАНЕЛЕЙ, ЕМКостей С ГОРЮЧИМИ ЖИДКОСТЯМИ, ГАЗОМ И Т.Д.). НЕ ДОПУСКАЙТЕ КОНТАКТА ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩИХСЯ ПРЕДМЕТОВ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ ПЕЧИ. ОБЕСПЕЧЬТЕ НАДЕЖНУЮ ПОЖАРОБЕЗОПАСНОСТЬ. ПО ПЕРИМЕТРУ ПЕЧИ ОСТАВЬТЕ НЕ МЕНЕЕ 30 СМ СВОБОДНОГО ПРОСТРАНСТВА**

Убедитесь, что характеристики системы электропитания в месте установки соответствуют показателям, нанесенным на табличку с техническими данными и представленным в разделах 3.1 и 3.2 технических характеристик. Характеристики электрической розетки должны соответствовать техническим данным вилки силового шнура.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСТВУ

- Подключение к сети электропитания следует производить только силами авторизованного технического специалиста (электрика), чьи технические и профессиональные навыки соответствуют требованиям действующих в стране установки регулирующих норм. по окончании работ такой технический специалист обязан выдать декларацию соответствия.
- В соответствии с местными и национальными регулируемыми нормами в линию электропитания необходимо врезать устройство безопасности в виде дифференциального выключателя/прерывателя цепи, связанного с установкой общей системы заземления.
- Для соединения аппарата с электрической сетью проделайте нижеследующие операции: 1) подключите провода к клеммам L1—L2—L3—N — силового шнура типа H07RNF 3G X "x" мм со снятием экранирующей оболочки с помощью линейки; 2) соедините другой конец шнура и вилку, разберитесь с полярностью и контактами с учётом цвета изоляции проводов (различие между фазой и нейтралью должно быть очевидным); 3) для подключения печи к однофазной сети напряжением 230 В достаточно соединить клеммы L1-L2-L3 мостом с помощью специальных пластин, находящихся в клеммной коробке.

**ПО ЗАВЕРШЕНИИ РАБОТ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОМУ ПОДКЛЮЧЕНИЮ АППАРАТА АВТОРИЗОВАННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СПЕЦИАЛИСТ (ЭЛЕКТРИК) ОБЯЗАН ВЫДАТЬ ДЕКЛАРАЦИЮ С ПОДТВЕРЖДЕНИЕМ ЦЕЛОСТНОСТИ ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНОГО ЗАЩИТНОГО КОНТУРА.**

ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ АППАРАТА ОСУЩЕСТВЛЯЕТСЯ ЧЕРЕЗ УСТРОЙСТВО ЗАЩИТНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ (УЗО), НАСТРОЕННОЕ НА НОМИНАЛЬНЫЙ ОСТАТОЧНЫЙ РАБОЧИЙ ТОК, НЕ ПРЕВЫШАЮЩИЙ 30 МА.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ

### ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

Панель управления располагается на лицевой стороне печи, см. рис. 1.

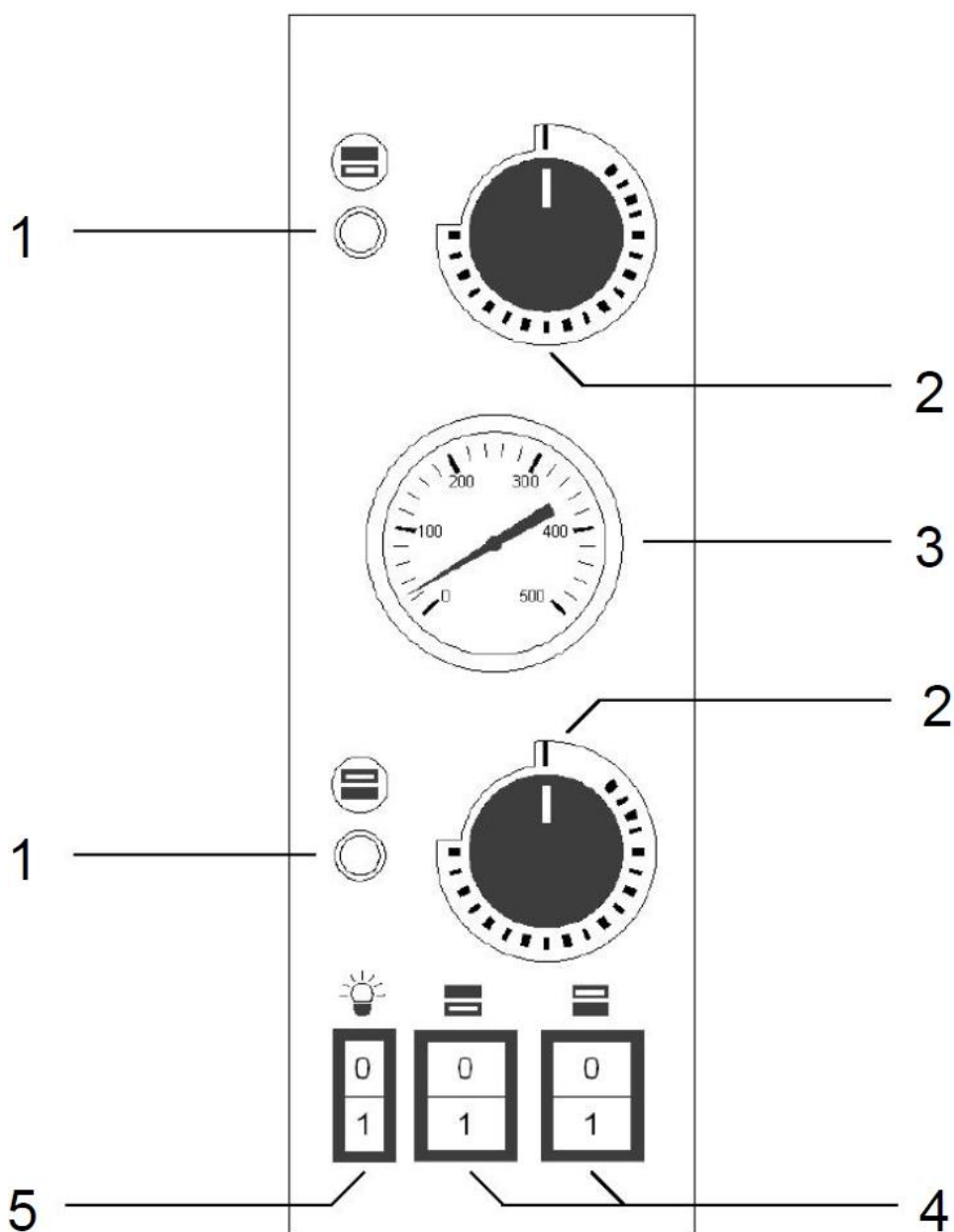


РИС. 1

РИС.1		
ПОЗ.	НАИМЕНОВАНИЕ	ФУНКЦИЯ
1	Сигнальный индикатор	Если горит, нагревательные элементы активны
2	Термореле	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поз. 0: нагревательные элементы отключены</li> <li>• Поз. 0-500°C : нагревательные элементы включены, регулировка температуры</li> </ul>
3	Термометр	Показывает температуру в камере печи
4	Переключатель тэнов	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поз. I: Активация тэнов</li> <li>• Поз. 0: Отключение тэнов</li> </ul>
5	Переключатель подсветки в камере	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Поз. I: Активация подсветки</li> <li>• Поз. 0: Отключение подсветки</li> </ul>

## ПУСКОНАЛАДКА

Перед первым включением снимите с аппарата защитную плёнку. Не применяйте какие-либо инструменты: это может повредить поверхность корпуса.

**НЕСМОТЯ НА ТЕМПЕРАТУРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ САМОЙ ПЕЧИ, С УЧЁТОМ МЕР ЭКСПЛУАТАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ, МАКСИМАЛЬНАЯ ДОПУСТИМАЯ РАБОЧАЯ ТЕМПЕРАТУРА СОСТАВЛЯЕТ 500°C. ЕЁ МОЖНО ВЫБРАТЬ С ПОМОЩЬЮ ТЕРМОРЕЛЕ.**

**ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ ВЫПОЛНЯЮТСЯ ТОЛЬКО ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ УСТАНОВКИ, ПОСЛЕ ВЫДАЧИ АВТОРИЗОВАННЫМИ ТЕХНИЧЕСКИМИ СПЕЦИАЛИСТАМИ ДЕКЛАРАЦИИ ОСООТВЕТСТВИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ УСТАНОВЛЕННЫМ НОРМАМ И ПРАВИЛАМ.**

**ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ ВЫПОЛНЯЮТСЯ СЛЕДУЮЩИМ ОБРАЗОМ:**

- 1) В целях удаления каких-либо загрязнений с помощью чистой мягкой тряпки протрите лицевую часть аппарата;
- 2) Включите вилку в розетку электропитания;
- 3) Переверните переключатель тэнов (Рис.1 - Поз. 4) в положение «I»;
- 4) Запустите нагревательные элементы, переведя термореле (Рис. 1— Поз. 2) в положение, отмеченное температурой 150°C. Загорятся сигнальные индикаторы (Рис. 1— Поз. 1) красного цвета, подтверждающие включение нагревательных элементов;
- 5) Оставьте печь в положении разогрева примерно на 1 час;
- 6) Переверните термореле (Рис. 1— Поз. 2) в положение "0", выключите нагревательные элементы; сигнальные индикаторы погаснут;
- 7) Откройте дверцу и оставьте её в таком положении примерно на 15 минут, за это время выветрятся пар, дым и запах;
- 8) Закройте дверцу и повторите процедуру, описанную в п. 4, переведите термореле (Рис. 1— Поз. 2) в положение 400°C;
- 9) Оставьте печь в положении разогрева примерно на 1 час;
- 10) Отключите ТЭНЫ, переведя термореле (Рис. 1— Поз. 2) в положение "0" ;
- 11) Выключите печь, следуя инструкции, представленной в разделе 5.4.

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ

- 1) Включите вилку силового шнура в розетку электропитания;
- 2) Переверните переключатель тэнов (Рис.1 - Поз. 4) в положение "I" ;
- 3) Запустите нагревательные элементы, переведя термореле (Рис.1— Поз.2) в положение нужной температуры, отмеченной на рукоятке. Загорятся соответствующие сигнальные индикаторы (Рис. 1— Поз. 1) красного цвета, подтверждающие включение нагревательных элементов.



- 4) После того, как печь нагреется до необходимой температуры (см. п. 8 настоящего параграфа), показания которой выводятся на термометр (Рис.1 - Поз. 3), можно ставить пиццу в печь для выпекания;
- 5) С помощью рукояток вручную откройте дверцу аппарата.
- 6) Для освещения внутренней части камеры нажмите на переключатель подсветки печи (Рис.1- Поз. 5);
- 7) Посредством подходящих устройств внесите пиццу/пиццы. Не допускайте длительного открытия дверцы: это приведёт к снижению температуры внутри рабочей камеры.
- 8) Закройте дверцу и контролируйте процесс выпечки через смотровое стекло;
- 9) Температура выпечки варьируется в зависимости от того, поместили ли Вы продукт непосредственно на огнеупорный камень или же в противень. В первом случае рекомендуется установить температуру выпечки, равную 280°C, в нижней части рабочей камеры и 320°C - в верхней. Во втором случае установите 320°C внизу и 280°C наверху.
- 10) По завершению процесса выпечки откройте дверцу, извлеките пиццу/пиццы и закройте дверцу.

### **ВЫКЛЮЧЕНИЕ ПЕЧИ**

ПО ЗАВЕРШЕНИИ ПРОЦЕССА ПРИГОТОВЛЕНИЯ/ВЫПЕЧКИ ВЫПОЛНИТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ОПЕРАЦИИ:

Выключите печь, переведя селекторы нагревательных элементов (Рис. 1— Поз. 4) и ручки термореле (Рис. 1— Поз. 2) в положение "0".

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ, СВЯЗАННЫХ С ТОМ, НЕ ЗАБУДЬТЕ ПОЛНОСТЬЮ ОБЕСТОЧИТЬ АППАРАТ, ВЫТАЩИВ ВИЛКУ СИЛОВОГО ШНУРА ИЗ РОЗЕТКИ ЭЛЕКТРОПИТАНИЯ.**

### **ЧИСТКА ПЕЧИ**

ЧИСТКУ СЛЕДУЕТ ПРОИЗВОДИТЬ ПОСЛЕ КАЖДОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АППАРАТА.

ЧИСТКА ОГНЕУПОРНОЙ ПОВЕРХНОСТИ (шамотного камня): эту операцию следует проводить на горячем аппарате. При температуре в рабочей камере порядка 350°C выключите печь, откройте дверцу и очистите поверхность жаропрочного камня с помощью щётки, имеющей щетину из растительного волокна и длинную ручку во избежание соприкосновений с горячими частями аппарата.

ЧИСТКА ВНЕШНЕЙ ПОВЕРХНОСТИ ПЕЧИ, ТО ЕСТЬ СТАЛЬНЫХ СТЕНОК, СМОТРОВОГО ОКНА И ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ: эту операцию следует проводить на холодном аппарате.

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ ПРОТОЧНУЮ ВОДУ, АБРАЗИВНЫЕ СРЕДСТВА И АГРЕССИВНЫЕ ВЕЩЕСТВА, А ТАКЖЕ ИНЫЕ СРЕДСТВА, СПОСОБНЫЕ ПОВРЕДИТЬ ДЕТАЛИ АППАРАТА, УХУДШИТЬ БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОТЫ С НИМ И ПОСТАВИТЬ ПОД СОМНЕНИЕ ГИГИЕНИЧЕСКИЕ НОРМЫ И ПРАВИЛА.**

Для выполнения любых срочных или аварийных работ, ремонта и/или замены вышедших из строя узлов и деталей свяжитесь с авторизованным дилером, у которого аппарат приобретался, либо с авторизованным техническим специалистом, квалификация которого соответствует требованиям, предъявляемым действующими регулирующими нормами к техническим и профессиональным навыкам работников подобного рода.

### **УТИЛИЗАЦИЯ**

При разборке аппарата необходимо неукоснительно следовать соответствующим положениям действующих регулирующих норм и правил. Детали и узлы следует разделять по типам материалов, из которых они сделаны: пластмасса, медь, железо и т.д.